

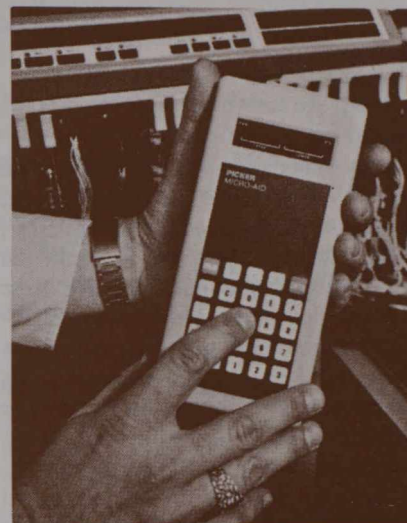
l'UNESCO et l'Agence internationale de l'énergie atomique.

Système METEO

Par ailleurs, le Canada a conçu le seul système de traduction automatique qui soit opérationnel aujourd'hui. Ce système que nous avons appelé METEO fut mis sur pied à la suite de longues recherches dirigées par M. Marcel Paré de l'Université de Montréal.

De plus, j'aimerais souligner une réalisation canadienne dans le domaine des banques d'information, qui

a pour nom Telidon et qui représente pour les usagers de la langue française, à l'ère et à l'heure de l'informatique, un outil des mieux adaptés. Ce système vidéotex est un système d'information à accès public qui assure à ses abonnés l'occasion d'obtenir et de voir sur l'écran de leur téléviseur domestique des données stockées, comme des nouvelles, des statistiques, de la documentation éducative, etc., information qui devient accessible à un coût minimal et sur une échelle qui n'a presque pas de limite. Je crois, sincèrement, que le contenu des banques d'information représente une question vitale pour le Canada et probablement une ques-



tion de survie pour sa communauté francophone.

Le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du Centre national de recherches d'abord et, depuis 1973, du Secrétariat d'Etat, s'est intéressé à faire de l'ordinateur un outil utile à la communication inter-langues.

Nos efforts ont porté fruit et nous disposons aujourd'hui par exemple d'un système informatisé qui nous permet de diffuser l'information météorologique à la grandeur du pays dans les deux langues officielles du Canada. Fort des succès obtenus avec ce système, nous nous sommes employés par la suite à concevoir un système qui permettrait de traduire les manuels d'entretien d'avions, domaine jusque-là réservé à l'hégémonie de la langue anglaise. La tâche s'est avérée très ambitieuse, mais nous avons quand même hérité au bout de trois ans d'un prototype à la fine pointe des connaissances dans ce domaine, prototype qui a suscité l'intérêt et continue d'attirer l'attention de beaucoup de chercheurs, dont les moindres ne sont pas nos amis japonais, qui ont lancé leur projet d'ordinateur de 5^e génération. Ce projet, comme vous le savez sans doute, fait une large place au traitement des langues naturelles et, partant à la traduction automatique.



- Les Québécois sont des «gens de causerie». Ce besoin de se raconter et raconter, trouve des façons privilégiées de s'actualiser dans les moyens de communication modernes.